

2014年 春

氣價穩定 百業興旺 煤氣公司屢獲殊榮

一元復始，萬象更新。踏入2014年，祝願各行各業百業興盛，香港餐飲業生意興隆，貨如輪轉，客似雲來。我相信甲午馬年會是生機勃勃的一年，隨著世界經濟復甦，中國經濟改革鼓勵內需，刺激國內外的消費，宏觀經濟環境向好及各種利好消息帶動下，預示了今年定必商機處處，財源滾滾。

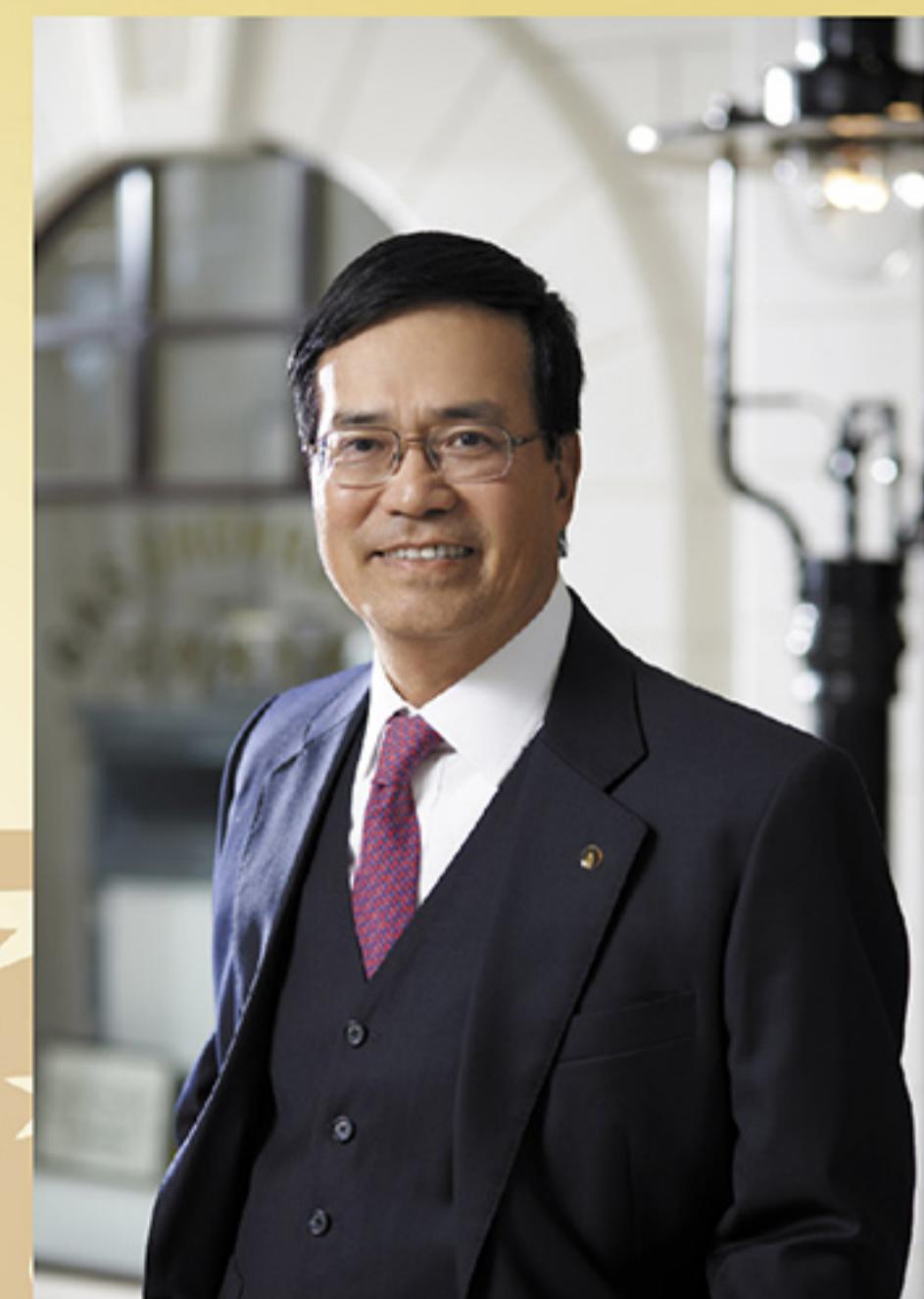
秉承煤氣公司百年來服務社會的宗旨，新一年我們繼續與各行各業一同努力，乘風破浪，做出最佳成績。正所謂「民以食為天」，市面一片繁榮景象，勢必令飲食業更蒸蒸日上！展望未來，我們會繼續與各夥伴緊密合作，一同致力鞏固香港「美食之都」的美譽，務求與業界攜手進步。

我們深信業務得以持續發展，一個長期、穩定而可靠的夥伴關係，絕對是不可或缺。要孕育這種長期合作夥伴關係，相互瞭解和支持是非常重要。近來，勞工需求、租金和原材料價格上升，以及競爭環境越加劇烈，均對業界營商有一定的挑戰。有見及此，我們不斷作出適時配合，繼續致力維持氣價穩定，而在節能減排和提高設備效能兩方面亦務求做到精益求精，以最實際和具體的行動，回應業界的需求，應付多變的營商環境，回饋業界對我們多年來的無限支持。

煤氣公司除了得到各行各業客戶支持之外，亦多次榮獲多個國際機構認可。作為公用業務營運總裁，去年我有幸再次代表公司榮膺「2013年中國最佳CEO」，這個獎項不單肯定了煤氣公司及港華燃氣員工上下一心努力的成果，亦對我們在行業內領先的業績給予充分的肯定，時刻與時並進，以服務大眾為己任。此外，我們積極鼓勵同事將創意文化及環保概念融入日常工作中，去年榮獲由香港工業總會所頒發的「2013香港工商業獎:創意大獎」，以及「綠色中國・2013環保成就獎 - 傑出環境保護企業獎」等殊榮。我們定必繼續努力向前，創造更廣闊的將來。

藉此新春時刻，本人謹代表煤氣公司恭祝各位新年進步，諸事順利，生意興隆，馬到功成！

香港中華煤氣有限公司
執行董事暨公用業務營運總裁
黃維義





專訪黃傑龍 傳承明火煮食精神

「中國的烹飪文化和烹調技藝享譽海外，幾千年來的中國傳統技藝、要火候控制得宜，沒有了明火怎能成事呢？」就是這一份對飲食文化的堅持，稻苗學會主席黃傑龍告訴我們，具備傳承精神是學會的一貫宗旨，繼往開來，承先啟後，我們一定會繼續發揚中國傳統烹調的精髓。

親身體會的「飯」後感

黃傑龍早前接受香港電台《窮富翁大作戰》電視節目邀請，從管理層走進基層，放下身段，親身上陣體驗在職貧窮。「這次體驗感受很深，明白協助基層是刻不容緩的事情，我身體力行決定在集團旗下大力推動『待用飯』文化，希望藉此游說其他飲食業老闆加以支持，冀望於香港建立『待用飯』文化，為基層出一分力，解決普羅市民膳食危機，回饋社會。」由他帶領的稻苗學會，除為業界發聲之外，更重視社會責任，經常前往內地探訪、舉辦義工行動等，為社會出力。「近來，叙福樓集團積極地策劃『膳心』待用飯計劃，希望整個飲食業界一同參與慈善活動，也讓公眾一同參與幫助有需要人士，令整個香港更加美好與和諧。」黃傑龍雀躍地與大家分享他的未來大計。

燃起色香味

對食物質素及味道甚有要求的黃傑龍，認為明火烹調，絕對是食物與食客之間天衣無縫的一道橋樑。「選用了煤氣，既火力均勻，又配合最正宗烹調手法；利用高溫火力鎖緊新鮮肉汁味道，配合適當烹調之時間，能帶出食物精髓，烹煮成色、香、味俱全菜餚。」由此可見，黃傑龍對追求食品品質完美的那種堅持和執著，亦深感明白為什麼他一定要選擇明火烹調，就是對食物烹調的一份最原始而又最恰當的安排吧。「全世界都在致力保護環境，奉行低碳生活，使用潔淨能源之煤氣烹調食物，確是環保最佳選擇。」

飲食文化新革命

除了管理自己的生意及身兼多項公職之外，黃傑龍近年更積極參與環保事業，尤其是將環保概念與旗下集團拉上了不可分割的關係。「推動綠色生活新態度，

必須從生活細節着手，飲食業界雖有良性競爭，但亦要有著共同環保理念，只需每人都出分力，實踐綠色低碳生活，就能保護我們的地球了。」

在黃傑龍的管理下，集團致力提倡環境保育、節約能源、減少廚餘及選用涼廚系列的爐具等。「集團選用了較潔淨的燃氣，以減低對環境的污染；我們更加入一向推動素食社企的Green Monday，參加『週一素食計劃』，鼓勵顧客在享用一流明火美食同時，也多吃一點蔬菜，達至均衡飲食，響應環保的綠色飲食新潮流。」

氣價穩定 有利蓬勃發展

曾任職工程師多年的黃傑龍，現投身於飲食業，懂得把環保概念應用在經營理念之中；面對飲食業人手短缺及成本上漲等挑戰，他表示：「食材價格持續急升，如燃料費較為穩定的話，可以減輕食肆經營壓力；做食肆的生意人要精打細算，做到收支平衡，不然，最終增加的成本都會轉嫁到消費者身上。」

對於2014年的餐飲業的發展，黃傑龍覺得有機遇，亦有挑戰。「近年香港的經濟都穩步向上，有利餐飲業的發展，不過勞工短缺，亦是一項挑戰。相信餐飲業都會有溫和的增長。」對於未來的發展，他有專業的看法：「我重視品牌專業化及多元化發展。專業化發展，產生品牌效應，有利於確立市場定位；而香港人喜歡新事物，引入不同國家的食材及菜式，令餐飲業更能百花齊放。」

後記

黃傑龍雖然是一位生意人，但處處細心的站在顧客的角度出發和著想，這絕對是他的成功之道；能力愈大，責任愈大，希望他繼續為飲食界發光發亮，為環保出多一分力。



黃傑龍 個人簡介

稻苗學會主席
叙福樓集團執行董事
株式會社董事總經理

公職簡介：

- 扶貧委員會
- 教育、就業和培訓專責小組委員
- 惜食香港督導委員會
- 教育宣傳小組委員
- 可持續發展委員會
- 都市固體廢物收費支援小組成員
- 最低工資委員會委員
- 競爭事務委員會委員
- 酒牌局成員
- 方便營商諮詢委員會委員
- 強制性公積金行業計劃委員會成員
- 中式飲食業資歷架構諮詢委員會小組召集人
- 黃大仙區撲滅罪行委員會委員

新禧賀詞及展望

新年新景象，福澤大地；煤氣公司邀請各餐飲業前輩及同業友好向大家拜年，恭祝各工商界朋友於甲午馬年「龍馬精神、生意興隆」，恭喜恭喜！



現代管理(飲食)專業協會主席
黃永熾先生

新禧賀詞

「馬之美者，青龍之匹，遺風之乘；行天莫如龍，行地莫如馬」銀蛇舞罷辭舊歲，駿馬奔騰來報喜謹祝各位馬年之祭、萬事皆福！

願景、展望

雖然過去幾年業界面對著不同的挑戰，物價持續上漲；租金、薪金等更是不斷上升，大家總算是攜手渡過。駿馬有健康、吉祥之意，希望在新的一年為市民帶來幸福、順心。在此，謹代表本會承諾我們將堅守崗位，為廣大市民服務，讓大眾大飽口福之餘，也能養生、養心。



香港餐飲聯業協會主席
陳首銘博士

新禧賀詞

餐飲聯恭賀各位同業友好：馬年大旺、生意興隆、身體健康、家庭幸福；香港社會「萬馬奔騰賀新春，百業振興福星照」！

願景、展望

過去數年，餐飲業受到「三高」(高人工、高租金、高物價)的磨練，出現汰弱留強情況，很多具實力的餐飲食肆繼續積極發展；而今年經營成本應較之前相對穩定及容易控制；祈同業把握機遇，共創商機！祝願香港餐飲業馬年市道暢旺，氣勢一馬當先、千軍萬馬！



香港餐務管理協會主席
楊位醒先生

新禧賀詞

送金蛇，迎駿馬。
祝各位業界朋友馬到功成，鴻圖大展！

願景、展望

2014年傳統的歐美市場回穩，香港經濟展望亦比較樂觀。然而本地及外圍環境仍然充滿變數，暗湧處易導致陰溝翻船，故必須秉持「謹慎」二字，方能「任憑風浪起，穩坐釣魚船」，業務才能持續性發展。資訊科技的應用日新月異，業界對此應加以研究和了解市場趨勢，避免與時代脫節，也有助擺脫人力匱乏之困境。



飲食業職工總會主席
郭宏興先生

新禧賀詞

萬馬騰飛迎甲午，中華美食譽全球！
飲食業職工總會祝願飲食界從業員—
龍馬精神、工作順境！！

願景、展望

馬年來臨，本會祝願各位如駿馬般積極、勇敢、開朗的心態面對工作及生活；全球戰勝自然災害、祖國繁榮昌盛、香港社會和諧共融；經營者營商有善、提拔員工、宏揚國際；從業員團結同行、爭取權益、提升技能、維繫家庭。

1970



稻苗學會主席
黃傑龍先生

新禧賀詞

送舊迎新，跨步迎接2014馬年。馬一向是雄渾、高昂、奔馳的象徵。在此希望大家能夠像馬一樣，萬馬奔騰能夠勇往直前；策馬揚鞭勇創更美好生活。祝願各位馬年好運！

願景、展望

2013年，餐飲業面對成本持續上升及人口短缺的環境，我希望亦相信在業界共同努力下，必定能找到解決問題的方法，迎來更美好的一年。我亦冀望新一年業界能共同推動減少浪費、保育環境的訊息，繼續為下一代的美好生活努力！



港九新界屋邨酒樓業商會有限公司會長
陳祥佐先生

新禧賀詞

千帆競渡 願景一帆風順
萬馬揚鞭 展望馬到功成

願景、展望

蛇歲旺氣尚存，百業興旺，飲食業「有生意、無伙計」，食肆紛紛加薪搶人，餐廳洗碗工渴市已成一時佳話。本商會屬下會員，尤其是老屋邨酒樓，服務邨民為宗旨，生意額少利微。如何加薪招聘、保持質素、改善服務，三方面乃經營者之智慧也。期望政府能一馬當先，馬不停蹄，造福港人。



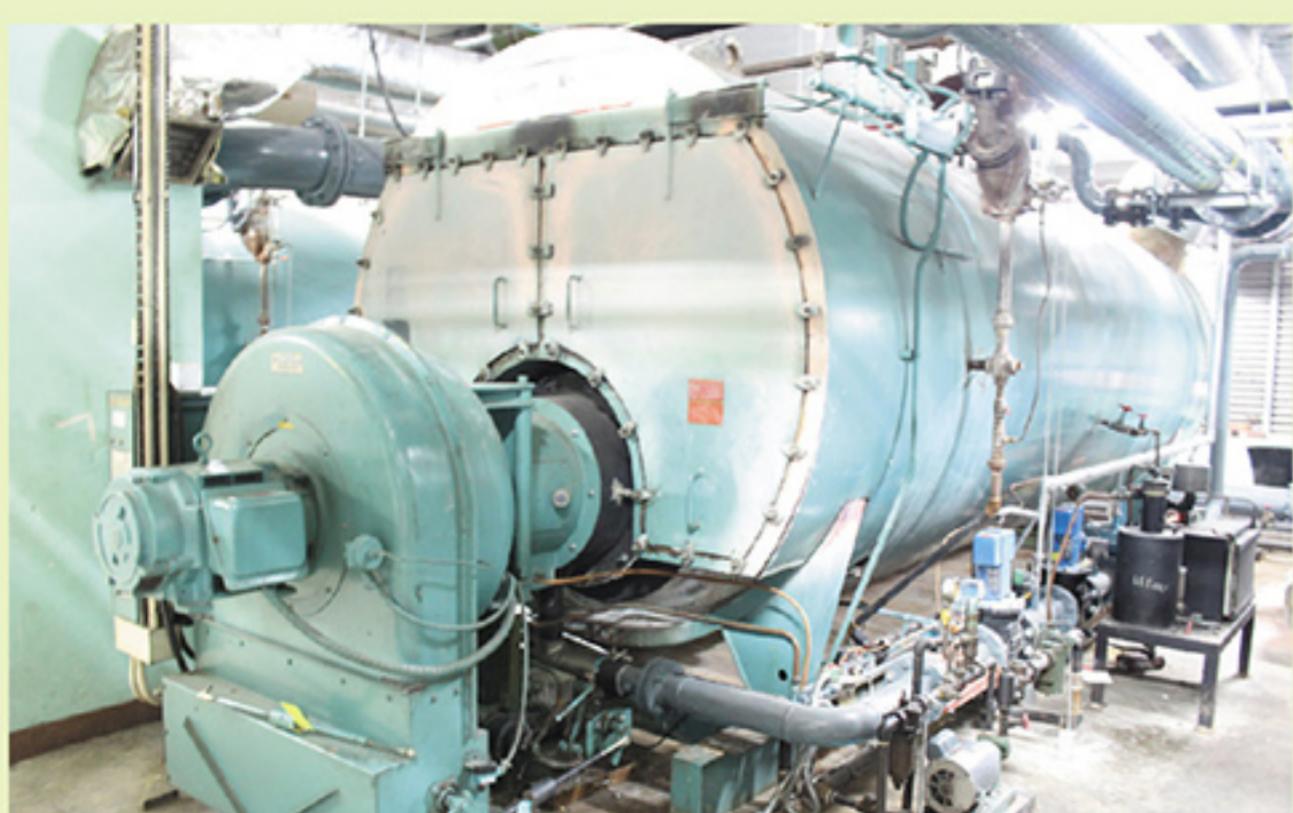
新中國洗衣與煤氣公司攜手 同心同路 邁向卓越

今次我們走訪了煤氣公司的其中一個客戶-豐盛創建企業有限公司旗下的新中國洗衣。我們發現其企业文化除服務上追求卓越外，對於職安健及環保亦做得非常出色及得到業界及公眾之認同；新中國洗衣助理總經理-營運袁偉生認為具備「三心」是成功企業最佳方程式：對客戶具細心、對員工具愛心及對社會具善心。

與煤氣公司成為最佳合拍夥伴

袁偉生跟我們分享與煤氣公司的合拍夥伴關係：「煤氣公司一直與不同公司、機構和企業合作，希望將使用煤氣之優點帶到各行各業，協助他們提高商業效益以及推動行業內環保意識，打造一個更綠色的香港。兩間公司彼此對服務、企業文化、員工關懷，以及環保推動的理論不謀而合，共同為香港、為社會出一分力。」

袁先生表示，「以往利用柴油作為燃燒用料推動鍋爐，過程中未能全面實踐環保理念。自從改用煤氣推動蒸氣鍋爐之後，燃燒效果更好、穩定性更高，符合高水平的環保標準，把廢氣中污染物的排放減至最低，絕對是一舉三得呢！」就是這一個改變，令大家都有進步，加深彼此的合作與互信，更能精益求精，邁向卓越。



體貼客戶和員工 贏得信任穩軍心

新中國洗衣每日為各大酒店、航空公司、食肆、私人會所等提供一站式洗衣服務，作為眾多服務性行業的後盾，袁先生表示為客戶度身訂造不同的洗衣服務是很重要的，儘然工作甚具挑戰性，但當達到客戶的要求和國際水平時，就建立了一份商業以外的友誼和信任。面對員工也是一樣，我們透過改善工作環境及條件，員工更能熱愛工作，對公司的歸屬感也大大增加了。



共同實現環保遠景

香港人環保意識增強，對不同行業的環保要求及水平均明顯提高；在眾多行業中，洗衣業在環保上更受大眾關注。新中國洗衣利用先進節能科技，強調循環再用，並推行綠色洗衣服務為公司宗旨，他們更榮獲香港環保卓越計劃頒發的「節能」及「減廢」標誌。「公司希望善用資源，因此推動回收衣架行動，鼓勵大家進行回收，以回贈方式鼓勵客戶為循環再用出一分力，反應非常理想，一年內總共回收了130萬個衣架，總算是為循環再用出了一點綿力吧！」

我們相信只有對社會有善心，才能贏得企業口碑。新中國洗衣推行的一套環保哲學，並與煤氣公司緊密合作，一同鑽研出更多環保方案，令洗衣流程管理系統多一分環保元素，為香港建設更好的家園。



新中國洗衣小檔案

- 公司創立了40年，在香港確立了相當的規模和實力。在1997年於粉嶺重資興建六層高的現代化廠房，面積逾130,000平方呎。
- 新廠房不斷引進大量新設備，全面優化專業洗衣技術，為客戶提供更具經濟效益的服務，其營商優勢得天獨厚，成為今日的多元化企業。

煤氣公司榮獲 「2013香港工商業獎：創意大獎」



▲ 政務司司長林鄭月娥女士(右)頒發「創意大獎」予煤氣公司常務董事陳永堅先生。



▲ Laparobot附有錄像鏡頭，可配備紅外線熱像儀、利刀或鋼鉗等工具，以便在管內進行不同的工作，如測漏、鑽孔、切割等。



▶ 技術人員可透過Laparobot的鏡頭了解地底深坑管道內的情況。

「2013香港工商業獎」頒獎典禮於2013年10月24日舉行，公司憑藉自行研發的管內多功能機械人Laparobot獲頒創意組別大獎，屢創佳績。煤氣公司推陳出新，將創新元素融入企業內不同之業務。Laparobot用以清除舊金屬管網內的障礙物，可配置其他檢查或作工具於管內進行不同的工作，令修復管道過程得到更安全、環保、快捷的效果；此舉能提高成本效益之餘，亦能大幅減少對公眾造成滋擾，一舉兩得。

煤氣公司將創意文化用於日常運作之中，鼓勵同事提出新方案，令同事對此課題作出積極研究，更因而成功研發Laparobot。Laparobot的成功研發，不但改善工作流程，更能提升服務和產品質素。是次獲獎對同事們的創意和努力，予以莫大的肯定及工作認同感。

榮膺「2013香港公司管治卓越獎」

由香港上市公司商會與香港浸會大學公司管治與金融政策研究中心舉辦的「2013香港公司管治卓越獎」於去年12月12日舉行頒獎典禮，港華集團榮膺2013年度公司管治卓越獎。

「香港公司管治卓越獎」自2007年起舉辦，旨在表揚及嘉許在股東權利、誠信、董事會獨立性及領導力、以及社會責任等各方面表現出色的上市公司。憑藉在公司管治各方面的優秀表現，港華集團在「恒生綜合指數成份股公司」類別勇奪公司管治卓越獎。



▲ 公司執行董事暨公用業務營運總裁、港華燃氣執行董事暨行政總裁黃維義先生(中)代表公司領取獎項。

「李錦記青年廚師 中餐國際大賽港澳區選拔賽」

煤氣公司一直支持推廣廚藝文化以及烹調技術交流活動，並於2013年12月3日贊助由李錦記主辦之「李錦記青年廚師中餐國際大賽(港澳區選拔賽)」，為中華廚藝界打造交流平台，促進港澳兩地一眾青年廚師的學習和交流。活動能讓參加者擴闊視野，從而確立中式廚師專業形象外，亦希望吸引更多年輕人入行，進一步發揚中華飲食文化。

是次活動於中華廚藝學院隆重舉行，並以「新春團圓菜」菜式為主題。參賽者以人工養殖的綠洲花尾龍躉及澳洲草飼牛為材料，即場示範創新的烹調方法以迎合新春賀年菜式。而主食材更使用本地養殖的「綠洲花尾龍躉」以及來自澳洲的「草飼牛」，藉以推廣安全、健康及可持續發展的食材。最高分的八位優勝者將自動晉身成為港澳區代表，並於本年3月與來自日本、韓國、台灣、新加坡及馬來西亞選手切磋廚藝，一同角逐各個獎項和參與是次比賽的宣傳推廣活動，有效提升各地中廚界的專業水平。



▲ 主席兼行政總裁李惠中先生頒發紀念品予工商市務及營業經理鄭曉光先生。



▲ 工商市務及營業經理鄭曉光先生(右六)頒授銅獎予得獎廚師。



▲ 署嘉賓與得獎廚師大合照。

煤氣公司「關愛共融慶中秋」 25萬愛心月餅溫暖社區



▲ 煤氣公司向在場近百位長者送上愛心月餅，共慶中秋。

煤氣公司今年特別邀請香港盲人輔導會合辦「關愛共融慶中秋」活動，於賽馬會屯門盲人安老院舉行，近百名視障長者一同慶祝中秋節。其中有二十名視障長者在煤氣義工指導及協助下，製作了獨一無二的「愛心月餅」。煤氣公司更邀請兩位資深藝人黃韻材先生和梁淑莊小姐獻唱多首經典金曲，並與一眾長者大玩遊戲，與眾同樂，讓他們渡過一個愉快溫馨的下午。

除此之外，煤氣公司今年亦邀請超過260位立法會議員、區議員及65個地區團體共同參與「愛心月餅顯關懷」活動，聯同一眾義工前往各區，將25萬個愛心月餅贈予弱勢社群及長者，溫暖社區。而自2001年起，公司在地區累積派發超過136萬個愛心月餅，惠澤社群。

清新涼廚



煤氣涼廚四寶 榮獲香港工商業獎



明火烹調為美食之本，高效能煤氣爐具，為名廚的好幫手。煤氣公司不斷研發新產品，煤氣涼廚四寶：炒鑊爐、蒸爐、蒸櫃、平底爐，更榮獲2011年香港工商業獎，證明業界選擇煤氣作為商業伙伴，實為明智之舉。高效能的涼廚四寶除可節省成本，締造清新涼廚，更可提升生產力，讓您在競爭中佔盡優勢。

明火 烹調 名廚之選

高效 節能 提升利潤

低碳 減排 綠色生活

2011
香港工商業獎
HONG KONG AWARDS
FOR INDUSTRIES

機器及機械工具設計獎
MACHINERY AND MACHINE
TOOLS DESIGN AWARD



煤氣
Towngas

香港中華煤氣有限公司
工商市務及營業部
工商業查詢熱線：2963 3300
網址：www.towngas.com

